

How to access my immunisation records




予防接種記録の入手方法



All vaccinations given to people in Australia should be recorded on the Australian Immunisation Register (AIR) by your doctor or immunisation provider.

The immunisation record is called an AIR immunisation history statement. Everyone from 14 years of age can access their own immunisation record.


There are a number of ways to get your AIR immunisation history statement:

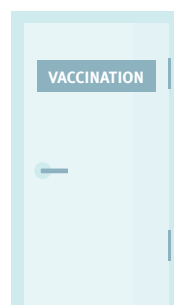
- 
1. Ask your doctor to print you a copy from AIR
 or
- 
2. Call AIR on 1800 653 809
 or
- 
3. Visit a local Medicare service centre
 To find a Medicare service centre near you, go to the website <https://findus.humanservices.gov.au> and enter your location, for example, the suburb or street you live in.

オーストラリア居住者に実施されるすべてのワクチン接種は、担当医または予防接種実施者によってAustralian Immunisation Register (AIR)に登録されます。

予防接種記録はAIR予防接種歴明細表とよばれています。14歳以上の人なら誰でも、自分の予防接種記録を入手することができます。

AIR予防接種歴明細表を入手するには、いくつかの方法があります。

- 
1. AIR記録の複写の印刷を担当医に依頼する
 または
- 
2. 電話番号1800 653 809のAIRに電話する
 または
- 
3. お近くのメディケア・サービス・センターに行く
 お近くのメディケア・サービス・センターについては、ホームページ<https://findus.humanservices.gov.au>を参照の上、サバーク名やストリート名など、お住まいの地域を入力してください。



or



4. Go to the myGov website
<https://my.gov.au>

1. Click on *Create an account* and agree to the terms and conditions.

または



4. myGovのホームページ
<https://my.gov.au>を参照し、

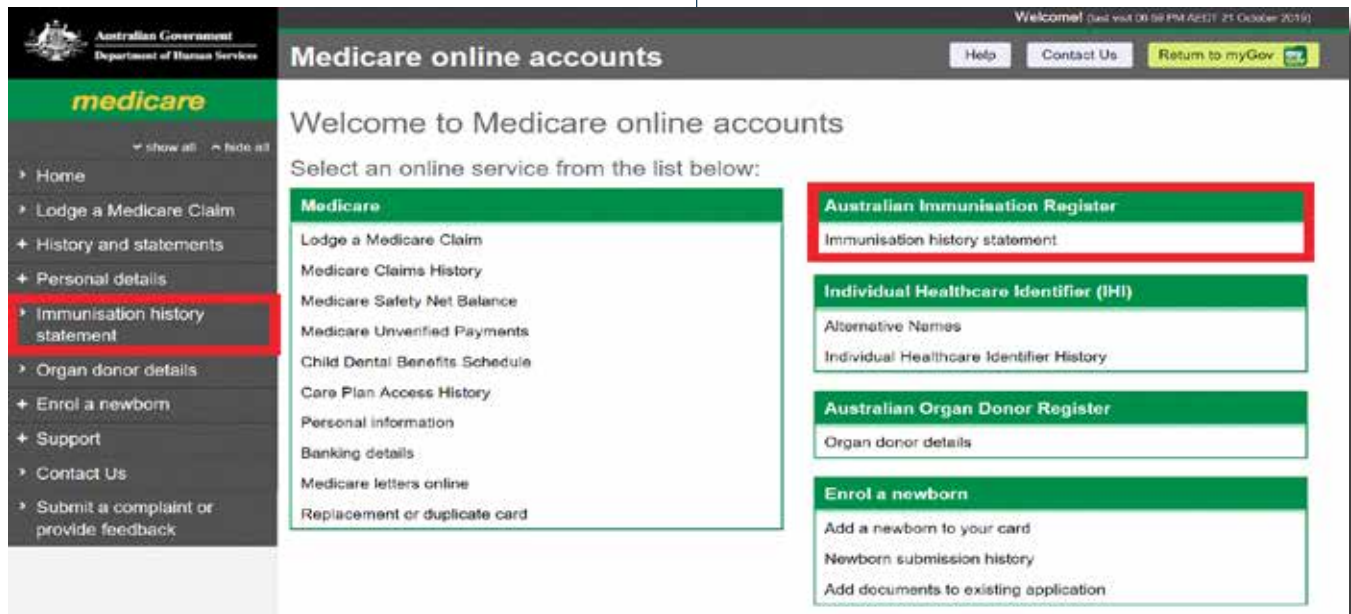
1. *Create an account* をクリックし、諸条件に同意します。

2. Enter your email address and select *Next*.
3. You will be emailed a code. Enter the code and select *Next*.
4. Enter your mobile number and select *Next*.
5. Create a password and select *Next*.
6. Create three questions and answers that you can easily remember and others are unlikely to know. This will help keep your account secure.
7. You have now created a myGov account. Select *Continue to myGov*.

2. 自分のEメールアドレスを入力し、*Next*を選択します。
3. メールでコードが送信されるので、そのコードを入力し、*Next*を選択します。
4. 携帯電話番号を入力し、*Next*を選択します。
5. パスワードを作成し、*Next*を選択します。
6. 自分には簡単に思い出せ、かつ他人が知らない質問と答えを3つ作成します。これによってあなたのアカウントの機密が守られます。
7. あなたの新規myGovアカウントが作成されました。*Continue to myGov*を選択します。

- You are now signed into your new myGov account. Click on *Link your first service (+ sign)* and select *Medicare*.
- On the Medicare page click on *Immunisation history statement*.

- これであなたの新規myGovアカウントにサインインできました。*Link your first service (+ sign)* をクリックし、*Medicare*を選択します。
- メディケアのページで *Immunisation history statement* (予防接種記録) をクリックします。



i More detailed information is available in other languages at:
www.humanservices.gov.au/individuals/information-in-your-language/products

(Search for product codes 13741 and 14301 to 14304)

i 外国語によるより詳しい情報は、以下のホームページをご覧ください。
www.humanservices.gov.au/individuals/information-in-your-language/products

(プロダクト・コード13741および14301 ~ 14304を検索してください)

Overseas immunisation records

If you have overseas immunisation records take them to your doctor and ask your doctor to update your immunisation record on AIR. If the overseas records are not in English, you can get them translated by the free Translating Service of the Department of Social Services. Read more about this service at www.translating.dss.gov.au.

海外発行の予防接種記録について

海外で発行された予防接種記録をお持ちの場合、担当医に持参し、AIR上の予防接種記録の更新を依頼します。海外発行の予防接種記録が英語以外の言語による場合、Department of Social Services の無料翻訳サービスで翻訳することができます。このサービスについての詳細は、www.translating.dss.gov.auにてご覧ください。